



INSTRUKCJA OBSŁUGI



ODKURZACZ MOD-27 Vacuum cleaner/Пылесос/Staubsauger

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

GB

USER MANUAL 9

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....15

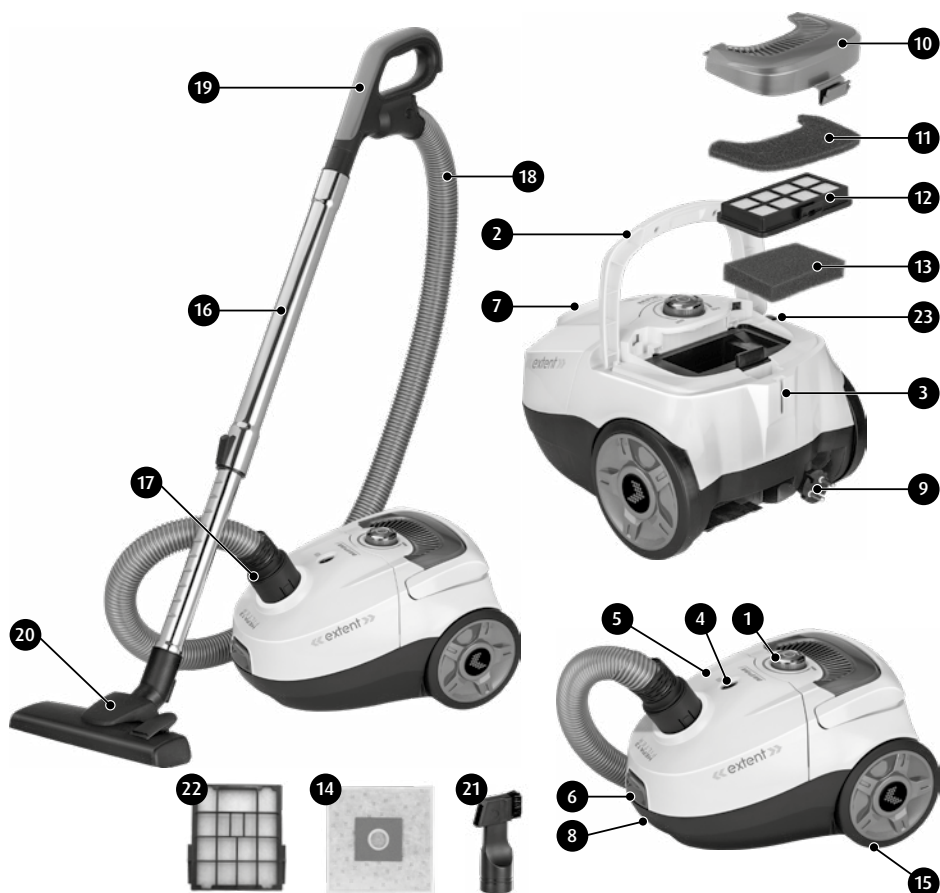
DE

BEDIENUNGSANLEITUNG.....21

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie poniższą instrukcję obsługi.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie korzystasz z urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem sprawdź, czy napięcie w gniazdku sieciowym pasuje do odkurzacza.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nigdy nie ciągnij za przewód, aby odłączyć urządzenie od źródła prądu.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego odkurzacza bez nadzoru.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu znajdują się dzieci.
- Nie pozwól, aby odkurzacz jeździł po przewodzie sieciowym, gdyż może to spowodować uszkodzenie osłony izolacyjnej przewodu.
- Nie próbuj korzystać z odkurzacza w przypadku podejrzeń o jakiegokolwiek uszkodzenie techniczne.
- Nie używaj urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, obrażenia ciała lub pożar.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z odkurzaczem na schodach.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach – przewód sieciowy i wtyczka muszą być zawsze suche.
- Nie używaj odkurzacza do zbierania łatwopalnych i korozyjnych płynów, rozpuszczalników, zapalek, popiołu, niedopałków papierosów, olejów, ostrych przedmiotów, itp. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub nawet pożar! Nie wolno również odkurzać w pobliżu łatwopalnych płynów i substancji!
- Ze względu na obudowę odkurzacza wykonaną z tworzyw sztucznych, trzymaj urządzenie z dala od wszelkich źródeł ciepła (grzejniki, piecyki, itp.).
- Nie zatykaj otworów wlotowych i wylotowych odkurzacza!
- Odkurzacz przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- ▶ Przed wymianą wyposażenia należy wyłączyć sprzęt i odłączyć od zasilania.
- ▶ Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- ▶ Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuń.
- ▶ Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**



1. Włącznik/wyłącznik z regulatorem mocy ssania
2. Uchwyt odkurzacza
3. Prowadnica
4. Wskaźnik napełnienia worka na kurz
5. Pokrywa górna
6. Przycisk otwierania pokrywy górnej
7. Otwór do podłączenia węża ssącego
8. Uchwyt do przenoszenia w pozycji pionowej
9. Przewód zasilający
10. Pokrywa filtrów wylotowych
11. Gąbka zewnętrzna filtra wylotowego
12. Filtr HEPA
13. Gąbka wewnętrzna filtra wylotowego
14. Worek na kurz
15. Kółka gumowane
16. Rura teleskopowa
17. Pierścień mocujący wąż ssący
18. Wąż ssący
19. Uchwyt węża ssącego
20. Przystawka podłogowo-dywanowa
21. Przystawka szczelinowa z ruchomą szczotką
22. Filtr silnika
23. Przycisk związca przewodu

ELEKTROSTATYKA

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:

- ▶ rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- ▶ zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- ▶ stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Naciśnij dwa zatrzaski znajdujące się w pierścieniu mocującym wąż ssący (17), po czym włóż pierścień do otworu (7) i zwolnij zatrzaski. W celu zdemontowania tych elementów naciśnij ponownie zatrzaski i wyciągnij pierścień (17) z otworu (7).
2. Drugą stroną węża ssącego (18) podłącz do uchwytu (19) a z drugiej strony uchwytu podłącz rurę ssącą (16). Na koniec rury załóż jedną z przystawek ssących (20) lub (21).

UŻYCIE URZĄDZENIA

1. Przed włączeniem odkurzacza rozwiń przewód zasilania (9) na odpowiednią długość i włóż wtyczkę do gniazda sieciowego. Żółty znak na przewodzie zasilającym oznacza optymalną długość. Nie wyciągaj przewodu poza czerwone oznaczenie! Podczas rozwijania przewodu nie wciskaj przycisku zwijacza przewodu (23).
2. Wciśnij włącznik (1) w celu włączenia odkurzacza.
3. W celu zwinienia przewodu zasilania, wciśnij przycisk zwijacza przewodu (23) jedną ręką i przytrzymaj przewód drugą ręką, aby nie nastąpiło gwałtowne przemieszczenie mogące spowodować jego uszkodzenie.

Uwaga! Zaleca się ustawienie regulatora mocy ssania (1) na MIN przed włączeniem odkurzacza!

W trakcie odkurzania moc ssania można regulować obracając regulator mocy ssania (1) w lewo/prawo do odpowiedniej pozycji.

W przypadku zatkania rury ssącej lub maksymalnego napełnienia worka na kurz, wskaźnik napełnienia worka zmieni kolor na czerwony. Należy wówczas dokonać wymiany worka na kurz lub usunąć przyczynę zatkania rury ssącej.

4. Aby optymalnie ustawić urządzenie po zakończeniu pracy skorzystaj z prowadnicy (3) umieszczonej w tylnej części odkurzacza. Umieść szynę znajdującą się w tylnej części przystawki podłogowo-dywanowej wraz z podłączonym wężem ssącym oraz rurą teleskopową na prowadnicy. Druga prowadnica ułatwiająca przechowywanie odkurzacza w pozycji pionowej znajduje się pod spodem urządzenia.

OPIS AKCESORIÓW:

PRZYSTAWKA PODŁOGOWO-DYWANOWA

Przeznaczona jest do sprzątania dużych płaskich powierzchni. Wyposażona została w kółka ułatwiające poruszanie się w trudno dostępnych miejscach oraz elastyczny przegub łączący ją z węzłem ssącym, co umożliwia prowadzenie jej pod różnymi kątami. Po wciśnięciu przycisku na górnej obudowie przystawki (przełączeniu jej w tryb szczotki), na jej spodzie pojawi się rząd sztywnych włosków i umożliwiający sprzątanie twardych podłóg.

PRZYSTAWKA SZCZELINOWA Z RUCHOMĄ SZCZOTKĄ

Służy do sprzątania trudno dostępnych miejsc jak kąty pomieszczeń, przy meblach i pod nimi oraz w zagłębieniach i szczelinach. Doskonale sprawdza się również podczas czyszczenia klawiatur komputerowych, szuflad, kaloryferów czy ram okiennych.

WYMIANA WORKA NA KURZ

Aby wymienić worek na kurz należy odłączyć urządzenie od źródła prądu, odczepić wąż ssący (18), następnie przyciskiem (6) otworzyć pokrywę górną (5), wysunąć worek na kurz trzymając za kołnierz z otworem wlotowym skierowanym ku górze. Załóż nowy worek. W zależności od potrzeb istnieje również możliwość dokupienia dodatkowych worków papierowych do odkurzacza.

CZYSZCZENIE I WYMIANA FILTRÓW POWIETRZA

Normalna eksploatacja odkurzacza wymaga co jakiś czas wymiany lub oczyszczenia filtra osłaniającego silnik od strony worka na kurz oraz filtra przy wylocie powietrza. W tym celu należy odłączyć urządzenie od źródła prądu, wypiąć rurę ssącą.

1. Zwolnij zatrzask w pokrywie (10), zdemontuj pokrywę a następnie wyjmij filtry (11), (12), (13).
2. Zdemontuj filtr silnika (22). Dostęp do filtra uzyskasz po podniesieniu pokrywy odkurzacza (5) i zdemontowaniu worka na kurz (14). Wyciągnij wkład filtra (22).
3. Wkład filtra HEPA (12) wyczyść z nagromadzonego w nim kurzu. Zwrócić uwagę, aby wkład filtra powietrza HEPA był suchy przed włożeniem go na miejsce. Przed zamknięciem pokrywy (10) upewnij się, że wkład filtra HEPA znajduje się we właściwym położeniu. Nie należy myć filtra HEPA.
4. Wkłady filtrów (11), (13) i (22) wymyj w bieżącej i chłodnej wodzie. Po umyciu dokładnie wysusz filtry.
5. Wkłady czyść co miesiąc lub częściej (w zależności od częstotliwości użytkowania). Jeżeli któryś z wkładów jest zbyt brudny lub uszkodzony to wymień go na nowy.
6. Podczas montażu wkładów zwróć szczególną uwagę na właściwą pozycję wkładu w obudowie filtra i filtra w odkurzaczu.

UWAGA: Montowany wkład filtra musi być całkowicie suchy. Montaż mokrego filtra grozi porażeniem prądem elektrycznym.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Obudowę odkurzacza i pozostałe jego zewnętrzne elementy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką. Pozwoli to utrzymać dobry wygląd urządzenia.
2. Nie wolno w tym celu stosować ostrych przedmiotów i wszelkiego rodzaju silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalników), gdyż uszkodzi to trwale obudowę odkurzacza.
3. W przypadku filtrów powietrza i worka na kurz należy postępować według w/w wskazówek.

W RAZIE AWARII

Rodzaj awarii:	Możliwe przyczyny:	Wskazówki:
pokrywa przednia niedomknięta	worek na kurz nie założony lub założony nieprawidłowo	zainstaluj prawidłowo worek na kurz
przegrzanie obudowy odkurzacza	lekkie nagrzanie obudowy jest zjawiskiem normalnym, przy silnym nagrzaniu bezzwłocznie wyłącz odkurzacz i skontaktuj się z serwisem	
niska moc ssąca	silnie zanieczyszczone filtry	wyczyść lub wymień filtry
	zapełniony worek na kurz	wymień worek na kurz lub opróżnij worek tekstylny
	zapchany wąż lub rura przedłużająca	usuń wszelkie przedmioty zapychające wąż lub rurę

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 4,2 m

Zasięg odkurzacza: 7,0 m



Uwaga! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

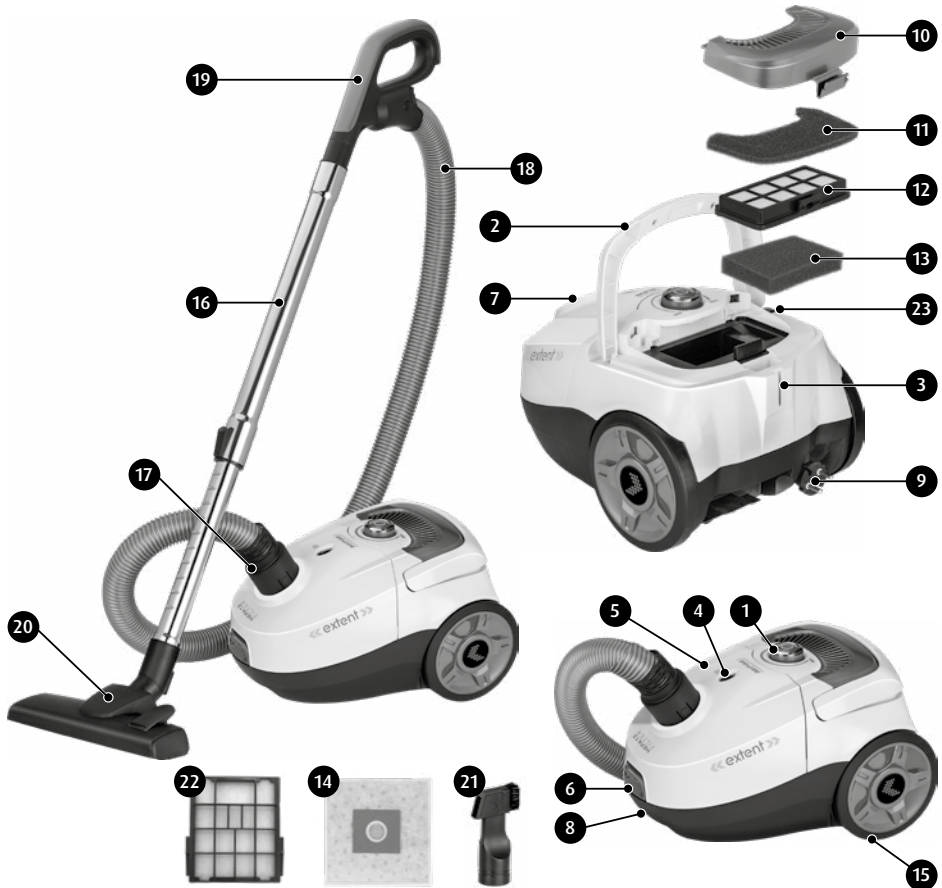
W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

- Read carefully this manual before using the appliance.
- Always remove the plug from the power outlet when not used, or before cleaning the appliance.
- Before the first use check if mains voltage conform with vacuum cleaner.
- Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not pull the cord to unplug the appliance.
- Do not leave the operating vacuum cleaner unattended.
- Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- Do not allow the vacuum cleaner to go over the power cord in case it can damage its insulation.
- Do not try to use the vacuum cleaner if you suspect any technical damage.
- Do not use the appliance, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- Take extreme caution when cleaning the stairs.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids, keep it dry at all times.
- Do not use the vacuum cleaner to collect flammable and corrosive liquids, solvents, matches, ash, cigarette ends, oil, sharp items etc. It can cause damage or even fire! Do not vacuum-clean near flammable liquids and substances!
- Because of the vacuum cleaner plastic housing keep the appliance away from any heat sources (heaters, stoves etc.)
- Do not cover the vacuum cleaner outlet and inlet!
- This vacuum cleaner is designed for domestic use only.
- This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Do not vacuum-clean people or animals, take special care not to move suction nozzles near eyes and ears.
- Turn off and disconnect the appliance from supply circuit before replacing accessories.

- ▶ Do not vacuum without bag, filters and in case of damage.
- ▶ Check the hose, wand and suction nozzles and remove any litter from them.
- ▶ Use the vacuum cleaner only indoors and on dry surfaces. Dry the washed carpets before vacuum-cleaning.
- ▶ Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- ▶ **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/asphyxiation hazard!**

APPLIANCE OVERVIEW



- | | |
|--|--|
| 1. On/off switch with suction force control | 13. Air discharge filter inner sponge insert |
| 2. Carrying handle | 14. 3.0 liter dust bag |
| 3. Guide | 15. Rubber-tyred wheels |
| 4. Dust bag filling indicator | 16. Metal telescopic wand |
| 5. Upper cover | 17. Suction hose mounting ring |
| 6. Upper cover opening button | 18. Suction hose |
| 7. Suction hose connection opening | 19. Suction hose handle |
| 8. Carrying handle in vertical position | 20. Floor and carpet tool |
| 9. Power cord | 21. Slit attachment with movable brush |
| 10. Air discharge filter grill | 22. Motor filter |
| 11. Air discharge filter outer sponge insert | 23. Cord winder button) |
| 12. HEPA 13 filter | |

STATIC ELECTRICITY

Vacuum cleaning certain surfaces at a low air humidity may cause slight electrification of the appliance. This is natural, does not damage the appliance and does not constitute its defect. To minimise this phenomenon, it is recommended to:

- ▶ frequently discharge the appliance by touching items in the room with the metal pipe,
- ▶ increase air humidity in the room,
- ▶ use generally available anti-electrostatic products.

APPLIANCE ASSEMBLY

1. Press both latches on the suction hose mounting ring (17), insert the ring into the opening (7) and release the latches. To disassemble, press the latches again and remove the ring (17) from the opening (7).
2. Connect the other side of the suction hose (18) to the handle (19) and connect the metal telescopic wand (16) to the other side of the handle (19). Install one of the tools, (20) or (21), on the end of the wand.

USING THE APPLIANCE

1. Before turning on the vacuum cleaner, unwind the power cord (9) to a suitable length and plug it into the mains socket. The yellow mark on the power cord indicates the optimum length. Do not pull out the cord beyond the red mark! While unwinding the cord, do not press the cord winder button (23).
2. Press the switch (1) to turn on the vacuum cleaner.
3. To wind the power cord, press the cord winder button (23) with one hand, while holding the cord with another hand to prevent a sudden movement that could damage it.

Note! It is recommended to set the suction power control (1) to MIN before turning on the vacuum cleaner!

When at work, you can regulate the suction power by moving the suction power control left or right to a suitable position.

Dust bag filling level indicator light turns red when the suction hose is clogged or the dust bag is full. You need to replace the dust bag or remove the clogging from the suction hose.

4. To ensure optimum appliance setting upon the completion of work, use the guide (3) in the rear of the vacuum cleaner. Place the rail in the rear of the floor-carpet attachment with connected suction hose and telescopic pipe on the guide. The second guide that facilitates vacuum cleaner storage in the vertical position is under the bottom of the appliance.

ACCESSORIES OVERVIEW

FLOOR-CARPET ATTACHMENT

Designed for cleaning large flat surfaces. It is equipped with castors that facilitate movement in difficult to access places and a flexible joint, connecting it with the suction hose, which allows directing at various angles. When you press the button on the upper attachment ho-

using (switch it to the brush mode), a row of rigid bristles will appear on the bottom to facilitate cleaning hard floors.

SLIT ATTACHMENT WITH MOVABLE BRUSH

Used for cleaning difficult to access areas, such as in room corners, by and below pieces of furniture and in bends and slits. It is also perfect for cleaning computer keyboards, drawers, radiators or window frames.

REPLACING THE DUST BAG

To replace the dust bag, disconnect the appliance from the power supply, detach the suction hose (18), press the button (6) to open the upper cover (5), slide out the dust bag, while holding the flange with the inlet opening directed upwards. Install new dust bag. You can purchase spare dust bags.

AIR FILTER CLEANING AND REPLACEMENT

Normal use of the vacuum cleaner requires periodical replacement or cleaning of the air filter, which protects the motor from the side of the dust bag, and the air outlet filter. For this purpose, disconnect the appliance from the power supply and detach the suction pipe.

1. Release the latch in the cover (10), remove the cover and then remove the filters (11), (12), (13).
2. Remove the motor filter (22). You will access the filter by lifting the cover (5) and removing the dust bag (14). Remove the filter element (22).
3. Clean the HEPA filter element (12) of dust. The HEPA filter element must be perfectly dry before installing it again. Before closing the cover (10), make sure that the HEPA filter element is aligned. Do not wash the HEPA filter element.
4. Wash filter cartridges (11), (13), (22) under running and cool water. Dry the filters thoroughly after washing.
5. Cartridges should be cleaned every month or more frequently (depending on the usage). If a cartridge is too contaminated or damaged, replace it with a new one.
6. When installing the filter elements, carefully align them in the housing and the vacuum cleaner.

CAUTION: The filter cartridge being mounted must be completely dry. Mounting a wet filter may cause an electric shock.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Periodically clean the vacuum cleaner housing and other external elements with a damp cloth. This will allow maintaining good appearance of the appliance.
2. For this purpose, do not use sharp objects or any strong detergents (e.g. solvents), as this will cause permanent damage to the vacuum cleaner housing.
3. For air filters and dust bag, follow the above instructions.

IN CASE OF FAILURE

Failure type:	Possible causes:	Instructions:
front cover not thoroughly closed	dust bag not attached or attached improperly	attach the dust bag properly
vacuum cleaner housing overheating	a slight housing temperature increase is normal, but if the temperature increases considerably, immediately turn off the vacuum cleaner and contact the service	
low suction power	strongly contaminated filters	clean or replace the filters
	full dust bag	replace the dust bag or empty the textile bag
	blocked hose or extension pipe	remove all items blocking the hose or pipe

TECHNICAL DATA

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Length of power cord: 4,2 m

Reach of vacuum cleaner: 7,0 m



Note! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data.

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



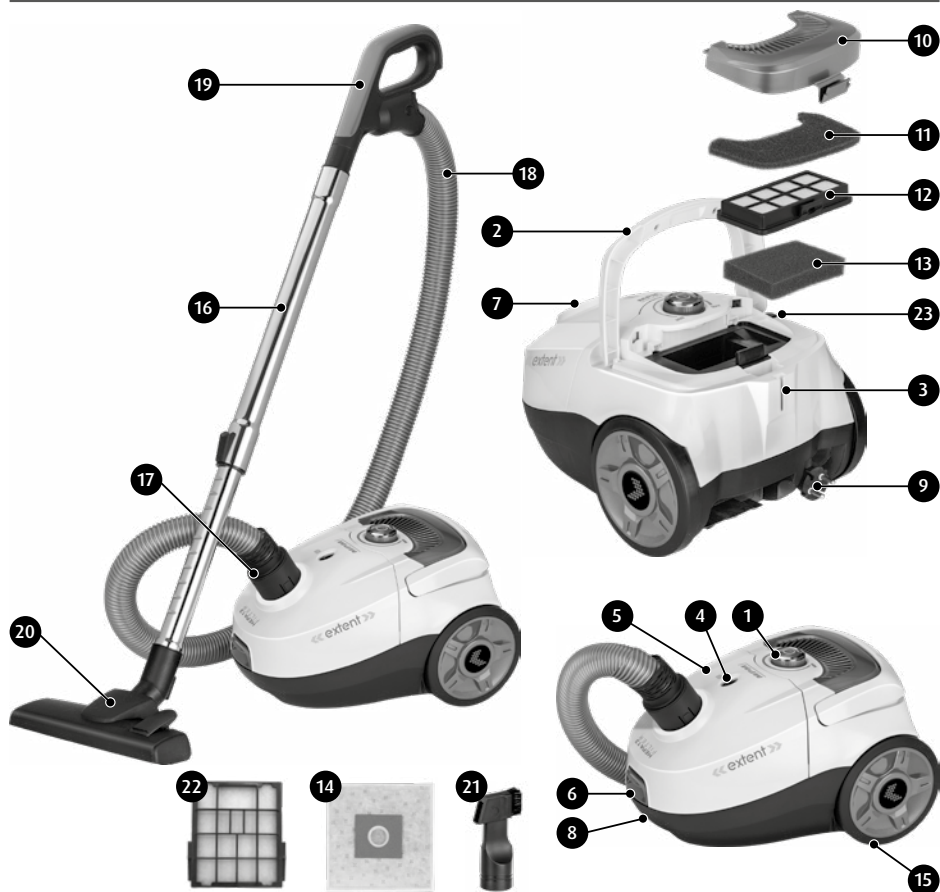
This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- ▶ Перед использованием внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Всегда вынимайте вилку из розетки, когда устройство не используется или перед началом чистки устройства.
- ▶ Перед первым использованием убедитесь, что напряжение в электрической розетке подходит для пылесоса.
- ▶ Не вешайте шнур на острые края и не позволяйте ему соприкасаться с горячими поверхностями.
- ▶ Не тяните за сетевой шнур, чтобы отключить устройство от источника электроэнергии.
- ▶ Не оставляйте включенный пылесос без присмотра.
- ▶ Будьте предельно осторожны, если рядом с устройством находятся дети.
- ▶ Не позволяйте, чтобы пылесос ездил по кабелю питания, так как это может привести к повреждению защитной оболочки кабеля.
- ▶ Не пытайтесь использовать пылесос в случае подозрений в любой технической неисправности.
- ▶ Не используйте поврежденное оборудование, также если поврежден сетевой шнур или вилка - в этом случае устройство должно быть отремонтировано в авторизованном сервисном центре.
- ▶ Использование принадлежностей, не рекомендованных изготовителем, может привести к повреждению оборудования, пожару или травмам.
- ▶ Будьте особенно осторожны при использовании пылесоса на лестницах.
- ▶ Не погружайте устройство, шнур и вилку в воду или другие жидкости - сетевой шнур и вилка всегда должны быть сухими..
- ▶ Не используйте пылесос для сбора легковоспламеняющихся и едких жидкостей, растворителей, спичек, пепла, окурков, масел, острых предметов и т.д. Это может привести к повреждению устройства или даже привести к пожару! Кроме того, не пылесосьте вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и веществ!
- ▶ Поскольку крышка пылесоса выполнена из пластика, держите его подальше от источников тепла (радиаторов, печей и т.д.).
- ▶ Не закрывайте входное и выходное отверстия пылесоса!
- ▶ Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- ▶ Это оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями и с отсутствием опыта и знаний, в случае, если предусмотрен надзор или инструктирование относительно использования оборудования безопасным образом, так чтобы связанные с этим риски были понятны. Детям без надзора не следует решать проводить чистку или техническое обслуживание оборудования.
- ▶ Обратите внимание на то, чтобы дети не играли с оборудованием/устройством.

- ▶ Храните устройство и его шнур вне досягаемости детей в возрасте до 8 лет.
- ▶ Не чистите пылесосом людей и животных, особенно не приближайте всасывающие насадки к глазам и ушам.
- ▶ Перед заменой оснащения выключите устройство и отсоедините от источника питания.
- ▶ Не используйте пылесос без пылесборника, фильтров или в случае их повреждения.
- ▶ Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки - удалите мусор внутри них.
- ▶ Пылесос используйте только внутри помещений и только для уборки сухих поверхностей. Ковры после влажной чистки перед чисткой пылесосом следует высушить.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



1. Включатель/Выключатель с регулятором мощности всасывания
2. Ручка для переноски
3. Отверстие для фиксации накладки
4. Индикатор заполнения мешка для пыли
5. Верхняя крышка
6. Кнопка открытия верхней крышки
7. Отверстие для подключения всасывающего шланга
8. Ручка для переноски в вертикальном положении
9. Кабель питания
10. Защитная решетка выходного фильтра
11. Наружная губка выходного фильтра
12. Фильтр HEPA 13
13. Внутренняя губка выходного фильтра
14. Синтетический мешок на пыль 3,0 л.
15. Прорезиненные колеса
16. Металлическая, телескопическая всасывающая труба
17. Кольцо, крепящее всасывающий шланг
18. Всасывающий шланг
19. Ручка всасывающего шланга
20. Насадка для пола и ковров
21. Щелевая насадка с подвижной щеткой
22. Фильтр двигателя
23. Кнопка автоматического втягивания шнура

ЭЛЕКТРОСТАТИКА

Пылесосение некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может привести к небольшой электризации устройства. Это естественное явление, оно не повреждает прибор и не является его недостатком.

Для уменьшения этого явления рекомендуется:

- ▶ разрядка устройства путем частого прикосновения трубой к металлическим предметам в комнате,
- ▶ повышение влажности воздуха в помещении,
- ▶ применение общедоступных антиэлектростатических средств.

СБОРКА ПЫЛЕСОСА

1. Нажмите на две защелки, находящиеся в кольце крепления всасывающего шланга (17), после чего вставьте кольцо в отверстие (7) и отпустите защелки. Для того, чтобы снять эти элементы, снова нажмите на защелки и вытяните кольцо (17) из отверстия (7).
2. Подсоедините другую сторону всасывающего шланга (18) к рукоятке (19), а на другой стороне рукоятки (19) подсоедините всасывающий трубопровод (16). На конец трубы наденьте одну из насадок (20) или (21).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Перед включением пылесоса вытяните шнур питания (9) на необходимую длину и вставьте вилку в розетку. Желтый знак на шнуре питания означает оптимальную длину. Не вытягивайте шнур питания за красную метку! При разматывании шнура питания не нажимайте на кнопку автоматического сматывания шнура (23).
2. Нажмите на кнопку (1), чтобы включить пылесос.
3. Для того, чтобы смотать шнур питания, нажмите на кнопку автоматического сматывания шнура (23) одной рукой, придерживая шнур другой рукой, чтобы не произошло резкое перемещение, которое может привести к его повреждению.

Внимание! Рекомендуется установить регулятор мощности всасывания (1) на MIN до включения пылесоса!

В процессе уборки мощность всасывания можно регулировать путем перемещения регулятора мощности всасывания влево/вправо до нужного положения.

В случае засорения всасывающей трубки или максимального заполнения пылесборника, индикатор заполнения пылесборника изменит цвет на красный. В этом случае, замените пылесборник или удалите причину засорения всасывающей трубки.

4. Для того, чтобы оптимально сложить пылесос после завершения работы воспользуйтесь отверстием (3), расположенным в его задней части. Поместите держатель, находящийся сзади насадки вместе с подключенным шлангом и телескопической трубой в отверстие. Второе отверстие для фиксации и облегчения хранения пылесоса в вертикальном положении, находится под ним.

ОПИСАНИЕ АКСЕССУАРОВ:

НАСАДКА ДЛЯ ПОЛА И КОВРОВ

Предназначена для уборки больших плоских поверхностей. Оснащена колесиками, облегчающими перемещение в труднодоступных местах, а также гибким шарниром, который соединяет ее с всасывающим шлангом, что позволяет проводить ее под разными углами. При нажатии на кнопку в верхней части насадки (переключении ее в режим щетки), снизу выдвинется жесткая щетка для уборки пола.

ЩЕЛЕВАЯ НАСАДКА С ПОДВИЖНОЙ ЩЕТКОЙ

Используется для уборки труднодоступных мест, таких как углы помещений, возле мебели и под ней, а также в складках и трещинах. Идеально подходит для очистки компьютерных клавиатур, выдвижных ящиков, радиаторов или оконных рам.

ОЧИСТКА МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ

Чтобы очистить мешок для пыли, отключите устройство от источника питания, отсоедините всасывающий шланг (18), затем кнопкой (6) откройте верхнюю крышку (5), извлеките мешок для пыли, держа его за фланец с отверстием, направленным вверх. Надеть новый мешок для пыли. В зависимости от потребностей существует также возможность покупки дополнительных бумажных мешков для пылесоса.

ОЧИСТКА И ЗАМЕНА ВОЗДУШНЫХ ФИЛЬТРОВ

Нормальная эксплуатация пылесоса требует время от времени замены или очистки фильтра, защищающего двигатель со стороны мешка для пыли и фильтра на выходе воздуха. Для этого необходимо отключить пылесос от источника питания, отсоединить всасывающую трубу.

1. Освободите фиксатор крышки (10), снимите крышку и снимите фильтры (11), (12), (13).
2. Извлеките фильтр двигателя (22). Доступ к фильтру можно получить после поднятия крышки пылесоса (5) и демонтажа мешка для сбора пыли (14). Извлеките фильтрующий элемент фильтра (22).
3. Фильтрующий элемент фильтра HEPA (12) очистите от скопившейся в нем пыли. Обратите внимание на то, чтобы фильтрующий элемент воздушного фильтра HEPA был сухим перед установкой его на место. Перед закрытием крышки (10) убедитесь, что фильтрующий элемент HEPA находится в правильном положении. Не промывайте фильтр HEPA.
4. Вкладыши фильтров (11), (13), (22) промойте в проточной и холодной воде. После мытья тщательно просушите фильтры.
5. Вкладыши следует чистить каждый месяц или чаще (в зависимости от частоты использования). Если какой-нибудь из вкладышей слишком грязный или поврежден, то замените его на новый.
6. Во время установки фильтрующих элементов обратите особое внимание на правильное положение фильтрующего элемента в корпусе фильтра, а затем корпуса фильтра в пылесосе.

ВНИМАНИЕ! Устанавливаемый фильтрующий элемент должен быть полностью сухим. Установка мокрого фильтра может привести к удару электрическим током.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Корпус пылесоса и остальные его внешние элементы следует время от времени протирать влажной тканью. Это позволит сохранить хороший внешний вид устройства.
2. Не допускается для этой цели применять острые предметы и всякого рода сильные чистящие средства (например, растворители), так как это повредит корпус пылесоса.
3. Воздушный фильтр и мешок для сбора пыли следует чистить вышеуказанным способом.

В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Вид неисправности:	Возможные причины:	Указания:
не закрывается передняя крышка	мешок для пыли не установлен или установлен неправильно	правильно установите мешок для пыли
корпуса пылесоса перегревается	легкий нагрев корпуса является нормальным явлением, при сильном нагревании, немедленно выключите пылесос и обратитесь в сервисную службу	
низкая мощность всасывания	сильно загрязненные фильтры	очистите или замените фильтры
	мешок для пыли заполнен	замените мешок для сбора пыли или очистите текстильный мешок
	забитый шланг или телескопическая труба длительная	удалите все предметы, засоряющие шланг или трубу

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические характеристики приведены на паспортной табличке изделия.

Длина сетевого шнура: 4,2 м

Диапазон пылесоса: 7,0 м



Внимание! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой право на внесение технических изменений.

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)



Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

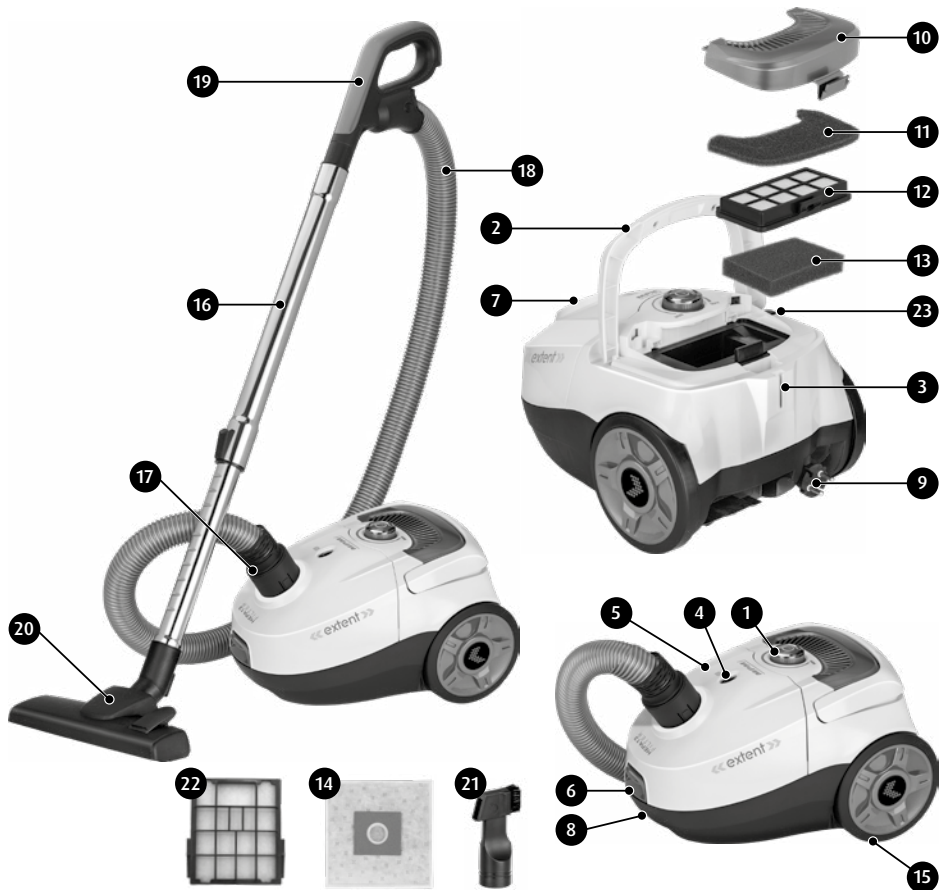
Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, gewartet oder gereinigt werden soll, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie, ob die Spannung in der Netzsteckdose für den Staubsauger richtig ist.
- Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Ziehen Sie nie an dem Versorgungskabel, um den Staubsauger von der Versorgung abzuschalten.
- Lassen Sie den Staubsauger nie ohne Aufsicht laufen!
- In der Nähe von Kindern ist mit dem Staubsauger besonders vorsichtig umzugehen.
- Achten Sie darauf, dass der Staubsauger nicht auf dem Versorgungskabel fährt, es kann zur Beschädigung der Abschirmung führen.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers, darf es nicht mehr benutzt werden. In diesem Fall ist das Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt zu reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist und irgendein Teil des Geräts beschädigt wurde. In diesem Fall ist das Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt zu reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie technische Beschädigungen vermuten.
- Anwendung vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Körperverletzungen oder Brand verursachen.
- Beim Staubsaugen auf der Treppe ist besondere Vorsicht geboten.
- Tauchen Sie weder das Gerät, das Kabel noch den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein – das Versorgungskabel und der Stecker müssen immer trocken sein.
- Der Staubsauger ist nicht zum Wegräumen von entzündbaren und korrosiven Flüssigkeiten, gesundheitsschädlichem Staub, Lösungsmittel, Streichhölzern, Stummel, Zigaretten, Ölen, scharfkantigen Gegenständen und solchen, deren Temperatur mehr als 60°C beträgt, bestimmt. Solche Anwendung erhöht Explosions- und Brandgefahr.
- Nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten und Stoffen verwenden.
- Das Staubsaugergehäuse wurde aus Kunststoff hergestellt, deswegen ist das Gerät fern von allen Wärmequellen zu halten (Heizkörper, Öfen, etc.)
- Verschließen Sie die Eintrittsöffnung und den Auslauf nicht.
- Das Behälter ist nach jeder Benutzung des Geräts zu entleeren, zu reinigen und zu trocknen. Um das Innere der Röhren und des Schlauchs zu trocknen, ist für eine Weile trockene Luft einzusaugen. Dadurch beugen Sie der Entstehung von unangenehmen Gerüchen und Düften vor.

- ▶ Das Gerät eignet sich ausschließlich für häuslichen Gebrauch.
- ▶ Dieses Gerät darf von Kindern, die mindestens 8 Jahre alt sind sowie von Personen mit verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit und die keine Erfahrung und Kenntnisse des Geräts aufweisen, verwendet werden, sofern diese Personen in seine sichere Bedienung eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.
- ▶ Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- ▶ Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- ▶ Nicht im Freien verwenden.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

GERÄTEBESCHREIBUNG



- | | | | |
|-----|--|-----|--------------------------------------|
| 1. | O/I-Schalter mit Saugstärkereglern | 12. | HEPA-Filter 13 |
| 2. | Tragegriff | 13. | Internes Schaumstück am Ablassfilter |
| 3. | Führung | 14. | Staubbeutel 3,0 l |
| 4. | Staubbeutel-Füllanzeige | 15. | |
| 5. | Oberer Deckel | 16. | Rasterteleskop-Saugrohr aus Metall |
| 6. | Druckknopf zum Öffnen des oberen Deckels | 17. | Saugschlauch-Befestigungsring |
| 7. | Saugschlauch-Anschlussöffnung | 18. | Saugschlauch |
| 8. | Tragegriff in vertikaler Position | 19. | Saugschlauchgriff |
| 9. | Netzkaabel | 20. | Fußboden- und Teppichdüse |
| 10. | Ablassfilter-Schutzgitter | 21. | Fugendüse mit mobiler Bürste |
| 11. | Externes Schaumstück am Ablassfilter | 22. | Motorfilter |
| | | 23. | Kabel-Einrolltaste |

ELEKTROSTATIK

Beim Staubsaugen mancher Oberflächen bei niedriger Luftfeuchtigkeit kann das Gerät im geringen Maße statisch aufladen. Diese Erscheinung ist natürlich, bewirkt keine Beschädigung des Gerätes und gilt nicht als Mangel.

Zur Verminderung statischer Aufladung wird empfohlen:

- ▶ das Gerät durch häufiges Anfassen von Metallgegenständen im Raum mit dem Rohr zu entladen,
- ▶ die Luftfeuchtigkeit im Raum zu erhöhen,
- ▶ allgemein gängige antistatische Mittel anzuwenden.

GERÄTEMONTAGE

1. Zwei Schnappverschlüsse am Befestigungsring des Saugschlauchs (17) drücken, Ring in die Öffnung (7) schieben und die Schnappverschlüsse freigeben. Zum Abbauen dieser Elemente Schnappverschlüsse drücken und den Ring (17) aus der Öffnung (7) herausnehmen.
2. Verbinden Sie die andere Seite des Saugschlauchs (18) mit dem Griff (19) und verbinden Sie auf der anderen Seite des Griffs das Saugrohr (16). Am Rohrendstück eine der Saugdusen (20) oder (21) aufsetzen.

EINSATZ DES GERÄTES

1. Vor dem Einschalten des Gerätes ist das Versorgungskabel (9) entsprechend lang aufzurollen und der Stecker an der Netzsteckdose anzuschließen. Die gelbe Markierung auf dem Kabel kennzeichnet eine optimale Kabellänge. Kabel nicht weiter als die rote Markierung aufrollen. Beim Aufrollen des Kabels die Taste (23) nicht betätigen.
2. Zum Einschalten des Gerätes Taste (1) drücken.
3. Zum Einrollen des Kabels die Kabel-Einrolltaste (23) mit einer Hand drücken, das Kabel mit der anderen Hand festhalten, sodass das Kabel nicht plötzlich verlagert und beschädigt wird.

ACHTUNG! Stellen Sie die Saugleistung mit dem Saugleistungsregler ein (1).

Beim Staubsaugen kann die Saugleistung durch Verschiebung Saugstärkereglers (1) nach links/rechts verstellt werden.

Sollte das Saugrohr verstopfen oder der Staubbeutel maximal gefüllt sein, leuchtet die Staubbeutel-Füllanzeige rot auf. In einem solchen Fall ist der Staubbeutel auszuwechseln oder die Ursache der Rohrverstopfung zu beheben.

4. Für optimale Aufstellung des Gerätes nach abgeschlossener Arbeit empfiehlt es sich die im hinteren Teil des Staubsaugers vorhandene Führung (3) zu benutzen. Die Schiene im hinteren Teil der Fußboden- und Teppichdüse mit angeschlossenem Schlauch und das Teleskoprohr in die Führung einsetzen. Die zweite Führung dient zur leichteren Aufbewahrung des Staubsaugers in vertikaler Lage und befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

BESCHREIBUNG DES ZUBEHÖRS

FUSSBODEN- UND TEPPICHDÜSE

Dient zum Saubermachen großer, glatter Flächen. Für erleichtertes Fortbewegen an schwer zugänglichen Stellen wurde sie mit Rollen und einem flexiblen Gelenk zur Verbindung mit dem Saugschlauch ausgestattet, wodurch sie unter unterschiedlichen Winkeln eingesetzt werden kann. Nach dem Drücken der Taste am oberen Düsengehäuse (in Bürstenmodus umschalten) macht sich eine Reihe steifer Borsten zur Reinigung harter Böden sichtbar.

FUGENDÜSE MIT MOBILER BÜRSTE

Dient zum Saubermachen schwer zugänglicher Stellen, wie Raumecken, an den Möbelrändern und unterhalb der Möbel, an Krümmungen und in Spalten. Ausgezeichnet zum Saubermachen von Tastaturen, Schubladen, Heizkörpern und Fensterrahmen.

AUSWECHSELN DES STAUBBEUTELS

Zum Entleeren des Staubbeutels ist das Gerät von der Versorgung zu trennen, der Saugschlauch (18), anschließend ist mit der Taste (6) der obere Deckel (5) zu öffnen, der Staubbeutel an dem Flansch mit Eintrittsöffnung nach oben herauszunehmen. Schieben Sie einen neuen Beutel ein.

Je nach Bedarf können für den Staubsauger zusätzliche Papiersäcke nachgekauft werden.

LUFTFILTER REINIGEN UND AUSTAUSCHEN

Bei gewöhnlichem Staubsaugerbetrieb muss der Filter zur staubbeutelseitigen Abdeckung des Motors und der Filter am Luftaustritt ab und zu ausgetauscht oder saubergemacht werden. Zu diesem Zweck ist das Gerät von der Versorgung zu trennen und das Saugrohr abzubauen.

1. Lösen Sie die Verriegelung in der Abdeckung (10), entfernen Sie die Abdeckung und entfernen Sie dann die Filter (11), (12), (13).
2. Motorfilter (22) abbauen. Nachdem der Staubsaugerdeckel (5) angehoben und der Staubsack (14) abgebaut wird, kann der Filter frei erreicht werden. Gitter anheben und Filtereinsatz (22) herausnehmen.
3. Aufgesammelten Staub vom HEPA-Filtereinsatz (12) entfernen. Beachten, dass der HEPA-Filtereinsatz vor seinem erneuten Einsetzen trocken ist. Bevor Sie den Deckel (10) verschließen, stellen Sie bitte sicher, dass der HEPA-Filtereinsatz sachgemäß eingesetzt ist. HEPA-Filter nicht waschen.
4. Filtereinsätze (11), (13), (22) mit kühlem laufendem Wasser spülen.
5. Filtereinsätze (je nach Anwendungshäufigkeit) ein Mal im Monat oder häufiger reinigen. Ist einer der Einsätze zu schmutzig oder beschädigt, ist er gegen einen neuen auszutauschen.
6. Beim Einbau der Einsätze sollte die korrekte Lage des Einsatzes im Filtergehäuse im Staubsauger beachtet werden.

ACHTUNG: Der eingebaute Filtereinsatz muss vollständig trocken sein. Durch Montage eines nassen Filters besteht Stromschlaggefahr.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Das Staubsaugergehäuse und die externen Elemente sind von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch abzuwischen. Damit ist eine sachgemäße Instandhaltung des Gerätes gewährleistet.
2. Zu diesem Zweck dürfen keine scharfen Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel (z.B. Lösungsmittel) verwendet werden, die das Gehäuse dauerhaft beeinträchtigen können.
3. Bei Luftfiltern und dem Staubbeutel ist gemäß oben aufgeführten Hinweisen vorzugehen.

BEI AUSFÄLLEN

Ausfall-Typ	Mögliche Ursachen	Hinweise
Vorderer Deckel ist nicht richtig verschlossen	Staubbeutel ist nicht eingesetzt oder ist inkorrekt eingesetzt	Staubbeutel sachgemäß einsetzen
Staubsaugergehäuse ist überhitzt	Ein leicht erhitztes Gehäuse gilt als eine normale Erscheinung, bei starker Erhitzung ist der Staubsauger sofort von der Versorgung zu trennen und das Service zu kontaktieren	
Schwache Saugleistung	Stark verschmutzte Filter	Filter reinigen oder austauschen
	Staubbeutel ist voll	Staubbeutel austauschen oder Textilbeuten entleeren
	Saugschlauch oder Teleskoprohr ist verstopft	Alle Gegenstände aus dem Saugschlauch oder dem Teleskoprohr entfernen

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Geräts sind vom Typenschild zu entnehmen.

Länge des Netzkabels: 4,2 m

Reichweite des Staubsaugers: 7,0 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range
of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением
компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir
ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72
www.mpm.pl